

Lietošanas instrukcija: informācija lietotājam
Voltarene Emulgel 1% gels
Diclofenacum diethylaminum

Pirms šo zāļu lietošanas uzmanīgi izlasiet visu instrukciju, jo tā satur Jums svarīgu informāciju.

Vienmēr lietojiet šīs zāles tieši tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā, vai arī tā, kā ārsts vai farmaceits Jums teicis(-kusi).

- Saglabājiēt šo instrukciju! Iespējams, ka vēlāk to vajadzēs pārlasīt.
- Ja Jums nepieciešama papildus informācija vai padoms, vaicājiēt farmaceitam.
- Ja Jums rodas jebkādas blakusparādības, konsultējiēties ar ārstu vai farmaceitu. Tas attiecas arī uz iespējamām blakusparādībām, kas nav minētas šajā instrukcijā. Skatīt 4. punktu.
- Ja pēc 7 dienām sāpes un pietūkums nepāriet vai jūtaties sliktāk, Jums jākonsultējas ar ārstu.

Šajā instrukcijā varat uzzināt:

1. Kas ir Voltarene Emulgel 1% un kādam nolūkam to lieto
2. Kas Jums jāzina pirms Voltarene Emulgel 1% lietošanas
3. Kā lietot Voltaren Emulgel 1%
4. Iespējamās blakusparādības
5. Kā uzglabāt Voltaren Emulgel 1%
6. Iepakojuma saturs un cita informācija

1. Kas ir Voltarene Emulgel 1% un kādam nolūkam to lieto

Voltarene Emulgel 1% aktīvā viela ir diklofenaks, kurš pieder tā saukto nesteroīdo pretiekaisuma līdzekļu (NPIL) grupai. Gels ir īpaši izstrādāts, lai to varētu ieziest ādā.

Voltarene Emulgel 1% lieto sāpju, iekaisuma un pietūkuma mazināšanai gadījumos, kas saistīti ar locītavu un muskuļu sāpēm. To var lietot zemāk minētajos gadījumos.

Pieaugušie un pusaudži no 14 gadu vecuma

- muskuļu un locītavu traumas, piemēram, izmežģījumi, sastiepumi, sasitumi, muguras sāpes, sportistu traumas;
- tendinīts (piem., elkoņa iekaisums).

Tikai pieaugušie (no 18 gadu vecuma)

- viegli izteiktu artrīta izraisītu sāpju mazināšanai ceļgalos un pirkstos.

2. Kas Jums jāzina pirms Voltarene Emulgel 1% lietošanas

Nelietojiet Voltarene Emulgel 1% šādos gadījumos

- Ja Jums ir alerģija pret diklofenaku vai citiem nesteroīdiem pretiekaisuma līdzekļiem, piemēram, ibuprofēnu vai aspirīnu, vai kādu citu (6. punktā minēto) šo zāļu sastāvdaļu. Ja Jums kaut kas nav skaidrs, konsultējiēties ar ārstu vai farmaceitu. Iespējamie alerģiskas reakcijas pret šīm zālēm simptomi ir sēkšana vai elpas trūkums (astma); izsitumi uz ādas ar čulģām vai nātreni; sejas vai mēles pietūkums; tekošs deguns.
- Grūtniecības pēdējos 3 (trīs) mēnešos.
- Ja Jums vēl nav 14 gadu.

Nelietojiet Voltaren Emulgel 1%, ja kaut kas no augstāk minētā attiecas uz Jums.

Bridinājumi un piesardzība lietošanā

- NEUZKLĀJIET Voltarene Emulgel 1% uz sagrieztas ādas, vaļējam brūcēm vai ādas, uz kuras ir izsitumi vai ekzēma. Pārtrauciet lietošanu, ja pēc gela uzklāšanas uz ādas parādās izsitumi.
- Nelietojiet vairāk gela nekā nozīmēts vai ilgstoši, ja vien to darīt nav ieteicis ārsts.
- Voltarene Emulgel 1% paredzēts tikai ārīgai lietošanai. Nekādā gadījumā nelietojiet to mutē. Zāles nedrīkst lietot iekšķīgi. Pēc lietošanas jānomazgā rokas. Uzmanieties, lai Voltarene Emulgel 1% neieklūst acīs. Ja Voltarene Emulgel 1% ir ieklūvis acīs, rūpīgi izskalojiēt tās ar tīru ūdeni. Ja diskomforts joprojām saglabājas, saziēnieties ar ārstu vai farmaceitu.
- Drīkst lietot apsējus, kuri parasti tiek lietoti sastiepumu gadījumos, taču nedrīkst lietot gaisa necaurlaidīgus (plastikāta) pārsējus.

- Esiet piesardzīgi smēķējot vai atklātas liesmas tuvumā, jo pastāv smagu apdegumu risks. Voltarene Emulgel 1% satur parafīnu, kas ir potenciāli uzliesmojošs, ja tas uzkrājas uz auduma (apģērba, gultasveļas, pārsējiem utt.), un mazgājot to nevar pilnībā noņemt.

Ja Jums ir jebkādi jautājumi, pirms Voltarene Emulgel 1% lietošanas konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu

Bērni un pusaudži (līdz 14 gadu vecumam)

Nav pietiekamu datu par lietošanas efektivitāti un drošumu bērniem un pusaudžiem līdz 14 gadu vecumam (skatīt arī „Nelietojiet Voltarene Emulgel 1% šādos gadījumos”).

Ja pusaudzim (no 14 gadu vecuma) šīs zāles sāpju mazināšanai ir jālieto ilgāk nekā 7 dienas, vai arī ja simptomi pasliktinās, pacientam/pusaudža vecākiem ir jākonsultējas ar ārstu.

Citas zāles un Voltaren Emulgel 1%

Pastāstiet ārstam vai farmaceitam par visām zālēm, kuras lietojat pēdējā laikā, esat lietojis vai varētu lietot.

Grūtniecība, barošana ar krūti un fertilitāte

Ja Jūs esat grūtniece vai barojat bērnu ar krūti, ja domājat, ka Jums varētu būt grūtniecība, vai plānojat grūtniecību, pirms šo zāļu lietošanas konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu.

Voltarene Emulgel 1% nedrīkst lietot pēdējos 3 grūtniecības mēnešos, jo ir iespējama negatīva ietekme uz nedzimušo bērnu vai problēmas dzemdību laikā. Pirmajos 6 grūtniecības mēnešos Voltarene Emulgel 1% drīkst lietot tikai, ja to darīt ieteicis ārsts, un jālieto viszemākā deva un iespējami īsāku laika posmu.

Voltarene Emulgel 1% drīkst lietot bērna barošanas ar krūti laikā tikai, ja to darīt ieteicis ārsts, jo diklofenaks nelielās devās izdalās mātes pienā. Tomēr Voltarene Emulgel 1% nedrīkst lietot uz krūtīm, ja barojat bērnu ar krūti, kā arī nedrīkst uzklāt uz plašiem ādas apvidiem un lietot ilgstoši.

Voltarene Emulgel 1% satur propilēnglikolu un benzilbenzoātu

Šīs zāles satur 50 mg propilēnglikola katrā devā. Propilēnglikols var izraisīt ādas kairinājumu.

Šīs zāles satur aromatizētāju ar benzilbenzoātu. Benzilbenzoāts var izraisīt alerģiskas reakcijas.

3. Kā lietot Voltaren Emulgel 1%

Vienmēr lietojiet šīs zāles tieši tā, kā norādīts šajā instrukcijā vai kā ieteicis farmaceits. Neskaidrību gadījumā vaicāiet ārstam vai farmaceitam.

Cik daudz Voltarene Emulgel 1% jālieto

Pieaugušie un bērni no 14 gadu vecuma

Uzklāt Voltarene Emulgel 1% sāpīgajam apvidum 3 līdz 4 reizes dienā.

Voltarene Emulgel 1% uzklāšana

1. Lai sāktu lietot tūbiņu, ir jānoskrūvē un jānoņem vāciņš un jāizņem aizdare. Lai izņemtu aizdari, ievietojiet vāciņa otru pusi tūbiņas galā un pagriežot izņemiet aizdari.
2. Viegli izspiediet no iepakojuma nelielu daudzumu gela un lēni iemasējiet to sāpīgajā vai pietūkušajā ādas apvidū. Nepieciešamais gela daudzums var atšķirties atkarībā no sāpošās vai pietūkušās virsmas lieluma. Parasti vienā reizē būs pietiekams ķirša vai valrieksta lieluma gela daudzums. Iemasējot gelu ādā, iespējams, jutīsiet viegli atvēsinošu sajūtu.

Voltarene Emulgel 1% ir paredzēts tikai lietošanai uz ādas.

Pēc Voltarene Emulgel 1% lietošanas:

- Rokas jānoslauka, piemēram, ar absorbējošu papīru, un pēc tam tās jānoskalo, ja vien tās nav ārstējama apvidus. Pēc lietošanas absorbējošais papīrs jāizmet sadzīves atkritumos.
- Pirms mazgāšanās dušā vai vannā pacientiem jānogaida līdz Voltarene Emulgel 1% nožūst.

Voltarene Emulgel 1% lietošanas ilgums

Nelietot Voltarene Emulgel 1% ilgāk kā:

Pieaugušie un pusaudži no 14 gadu vecuma

- 2 nedēļas muskuļu vai locītavu traumu gadījumā (izmežģījumi, sastiepumi, sasitumi) vai elkoņa iekaisuma gadījumā.

Tikai pieaugušie (no 18 gadu vecuma)

- 3 nedēļas artrīta izraisītu sāpju gadījumā.

Ilgstošāku lietošanu var nozīmēt ārsts.

Ja simptomi nemazinās pēc 7 dienām vai tie kļūst izteiktāki, konsultējieties ar ārstu.

Ja esat lietojis Voltarene Emulgel 1% vairāk nekā noteikts

- Ja esat lietojis vairāk gela nekā noteikts, noslaukiet lieko gelu, piemēram ar absorbējošu papīru.
- Ja Jūs norijāt šīs zāles, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

Ja esat aizmirsis lietot Voltarene Emulgel 1%

Ja esat aizmirsis lietot Voltarene Emulgel 1% noteiktajā laikā, dariet to, tiklīdz atceraties, un pēc tam turpiniet kā parasti. Neuzklājiet dubultu gela daudzumu, lai aizvietotu aizmirsto lietošanas reizi.

Ja Jums ir kādi jautājumi par šo zāļu lietošanu, jautāiet ārstam vai farmaceitam.

4. Iespējamās blakusparādības

Tāpat kā visas zāles, šīs zāles var izraisīt blakusparādības, kaut arī ne visiem tās izpaužas.

Dažas reti un ļoti reti sastopamās blakusparādības var būt nopietnas.

Ja konstatējat jebkuru no zemāk minētajiem alerģijas simptomiem, nekavējoties PĀRTRAUCIET

Voltarene Emulgel 1% lietošanu un konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu:

- izsitumi ar vai bez čulgām uz ādas, nātrene (iespējams novērot 1 līdz 10 no katriem 10 000 cilvēkiem);
- sēkšana, elpas trūkums vai spiedoša sajūta krūšu kurvī (astma) (iespējams novērot mazāk nekā 1 no katriem 10 000 cilvēkiem);
- sejas, lūpu, mēles vai rīkles pietūkums (iespējams novērot mazāk nekā 1 no katriem 10 000 cilvēkiem).

Pārējās iespējamās blakusparādības parasti ir viegli izteiktas, pārejošas un nekaitīgas (*ja esat nobažījies(-usies), konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu*).

Biežas blakusparādības

(iespējams novērot 1 līdz 10 no katriem 100 cilvēkiem)

- Izsitumi uz ādas, nieze, ādas apsārtums.

Ļoti retas blakusparādības

(iespējams novērot mazāk nekā 1 no katriem 10 000 cilvēkiem)

- Āda var būt jutīgāka pret saules starojumu. Iespējamās pazīmes var būt saules apdegums ar niezi, pietūkumu un čulgām.

Nav zināmi

- Dedzinoša sajūta uzklāšanas vietā, sausa āda.

Ja novērojat jebkādas blakusparādības, kas šajā instrukcijā nav minētas vai kāda no minētajām blakusparādībām Jums izpaužas smagi, lūdzam par tām izstāstīt ārstam vai farmaceitam.

Ziņošana par blakusparādībām

Ja Jums rodas jebkādas blakusparādības, konsultējieties ar ārstu vai farmaceitu. Tas attiecas arī uz iespējamajām blakusparādībām, kas nav minētas šajā instrukcijā. Jūs varat ziņot par blakusparādībām arī tieši Zāļu valsts aģentūrai, Jersikas ielā 15, Rīgā, LV 1003. Tīmekļa vietne: www.zva.gov.lv.

Ziņojot par blakusparādībām, Jūs varat palīdzēt nodrošināt daudz plašāku informāciju par šo zāļu drošumu.

5. Kā uzglabāt Voltaren Emulgel 1%

Uzglabāt bērniem neredzamā un nepieejamā vietā.

Uzglabāt temperatūrā līdz 30 °C.

Flakons ir pakļauts spiedienam, tāpēc tas jāsargā no tiešiem saules stariem un to nedrīkst caurdurt vai dedzināt pat tad, ja tas ir tukšs.

Nelietot Voltarene Emulgel 1% pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz marķējuma pēc „EXP.” Derīguma termiņš attiecas uz norādītā mēneša pēdējo dienu.

Neizmetiet zāles kanalizācijā vai sadzīves atkritumos. Vaicājiēt farmaceitam, kā izmest zāles, kuras vairs nelietojat. Šie pasākumi palīdzēs aizsargāt apkārtējo vidi.

6. Iepakojuma saturs un cita informācija

Ko Voltarene Emulgel 1% satur

Aktīvā viela ir diklofenaka dietilamīns (*diclofenacum diethylaminum*). Vienā gela gramā ir 11,6 mg diklofenaka dietilamīna.

Palīgvielas: 1 grams šo zāļu satur 50 mg propilēnglikola un 1 mg benzilbenzoāta.

Citas sastāvdaļas ir dietilamīns, karbomērs 974P, ketomakrogols 1000, kaprila/kaprīnskābes tauku alkohola esteris no C12 līdz C18, izopropilspirts, šķidrās parafīns, krēma parfīms 45 (satur benzilbenzoātu), propilēnglikols, attīrīts ūdens..

Voltarene Emulgel 1% gela ārējais izskats un iepakojums

Voltarene Emulgel 1% ir balts vai gandrīz balts, mīksts, viendabīgs krēmveida gels.

Zāles ir pieejamas laminētā alumīnija tūbiņā.

Pieejams iepakojumā pa 50 g.

Reģistrācijas apliecības īpašnieks un ražotājs

Reģistrācijas apliecības īpašnieks

GLAXOSMITHKLINE SANTE GRAND PUBLIC

23 Rue Francois Jacob

92500 Rueil-Malmaison

Francija

Ražotājs

GLAXOSMITHKLINE SANTE GRAND PUBLIC

23 Rue Francois Jacob

92500 Rueil-Malmaison

Francija

Šī lietošanas instrukcija pēdējo reizi pārskatīta 11/2022.